

## СЕМАНТИКА И ВАЛЕНТНОСТЬ ПРЕДЛОГА *ofer* В ДРЕВНЕАНГЛИЙСКОМ ЭПОСЕ «БЕОВУЛЬФ»

© Сергей Мухин

### SEMANTICS AND VALENCY OF THE PREPOSITION *ofer* IN THE OLD ENGLISH EPIC POEM “BEOWULF”

Sergey Muhin

The article focuses on the main linguistic properties of the preposition *ofer* in the Old English epos “Beowulf”. The research proposes to put to consecutive scrutiny the linguistic characteristics of the preposition *ofer* in terms of semantics, functional syntax and valency. In order to achieve the aforesaid goal, we accomplished a number of specific procedures: 1) revealing the peculiarities of the origin of the preposition *ofer*; 2) identifying etymological connections of the preposition with the corresponding lexemes in other ancient and modern Germanic and Indo-European languages outside the Germanic group; 3) analyzing and itemizing the meanings of the preposition *ofer* conveyed in various contexts; 5) studying the left and right valency of the preposition *ofer*; 6) compiling an inventory of the lexemes contacting with the preposition in all the contexts that feature relevant word-combinations; 7) determining the specificity of the aforesaid contexts and lexemes interacting with the preposition. As a result of completing the entirety of the tasks listed, a number of conclusions are drawn in regard to the etymologically conditioned causes of the stability manifested by the semantics of the preposition *ofer* throughout the history of English. Some large significance is also attached to the role the preposition performs in establishing case and prepositional government. The most remarkable valency characteristic of the preposition *ofer* is its frequency interaction with the lexemes expressing the concept “sea / water”. We have found that in the contexts with the lexemes of such kind the preposition conveys only locative meanings. We have also found that the right valency of the preposition is subject to broadening and narrowing, depending on the context.

*Keywords:* preposition *ofer*, semantics, syntax, valency, Old English, epos, Beowulf.

Статья посвящена изучению основных языковых особенностей предлога *ofer* в тексте древнеанглийского эпоса «Беовульф». В ходе исследования ставится цель последовательно рассмотреть присущие предлогу *ofer* семантические, функционально-синтаксические и валентностные характеристики. Для достижения обозначенной цели выполняется ряд задач: 1) выявляются особенности происхождения предлога *ofer*; 2) устанавливаются этимологические связи с соответствующими языковыми единицами в других древних и современных германских языках и в индоевропейских языках других групп; 3) определяются основные синтаксические функции исследуемого предлога в тексте поэмы; 4) анализируются и категоризируются значения, реализуемые в контексте; 5) рассматривается левая и правая валентность изучаемого предлога; 6) составлен инвентарь лексем, сочетающихся с предлогом *ofer*, для чего в тексте поэмы выявлены все контексты с данными сочетаниями; 7) определяется специфика выявленных контекстов и лексики, сочетающейся с предлогом. В результате решения перечисленных задач делаются выводы об этимологических причинах устойчивости значения изучаемого предлога на протяжении истории английского языка и его ведущей роли в осуществлении глагольно-предложного управления. Самой примечательной валентностной характеристикой предлога *ofer* признается его частотное взаимодействие с лексическими единицами, выражающими понятия «море», «вода». Установлено, что в контекстах с данными единицами реализуются только пространственные значения предлога. Отмечено расширение и сужение правой валентности предлога в зависимости от контекста.

*Ключевые слова:* предлог *ofer*, семантика, синтаксис, валентность, древнеанглийский, эпос, Беовульф.

В настоящем исследовании ставится цель краткого комплексного описания особенностей семантики, валентности и синтаксических функций древнеанглийского предлога *ofer* в тексте древнегерманского поэтического эпоса «Беовульф» [Beowulf]. Актуальность исследования вызвана потребностью максимально полного описания лексической системы и функциональ-

ного синтаксиса германских языков. Материалом исследования служат все отобранные методом сплошной выборки контекстуальные случаи употребления предлога *ofer* в тексте эпической поэмы общим объемом 17310 слов.

Выбор данного произведения продиктован тем обстоятельством, что «Беовульф» представляет собой, с одной стороны, наиболее крупный из дошедших до нас образцов древнегерманской литературы, а с другой – это законченное литературное произведение, сохранившееся в полном объеме. Функциональные и семантические особенности исследуемого материала еще не подвергались специальному лингвистическому анализу в предлагаемом ключе. В исследовании применяется сравнительно-сопоставительный метод, а также методы контекстного и дистрибутивного анализа, синтаксического моделирования и др.

В целях описания семантики исследуемой языковой единицы представляется необходимым обратиться к ее этимологии. Предлог *ofer* относился в древнеанглийском языке к основному лексическому фонду, был непроизводным, исконным и представлял собой развитие протогерманской формы *\*uberi / uber*, которая, в свою очередь, происходила от индоевропейской формы *\*(s)uperi / \*(s)uper*, представлявшей собой сравнительную степень наречной единицы *\*upo (под, внизу)*. Такое происхождение обусловило основное пространственное значение «над», «сверху» древнеанглийского предлога, неизменное на протяжении всей предыстории и истории английского языка, а также наличие многочисленных этимологических параллелей с тем же или близким значением в древнегерманских, современных германских и в других индоевропейских языках.

Среди лексико-семантических параллелей предлога *ofer* в древнегерманских языках надо отметить древнесаксонский предлог *obar*, древнефризский *over*, древненорвежский *yfir*, древневерхненемецкий *ubar*, готский *ufar* [Online Etymology Dictionary]. В современных германских языках: немецкий *über*, английский, голландский и датский *over*, шведский *över*, исландский *yfir* и *oor* в африкаанс. В негерманских языках данный предлог обнаруживается в древнегреческом: *ὑπέρ*, латинском: *super*, в санскрите: *उपरि*. Все приведенные выше этимологические соответствия являются примерами полного этимологического тождества, то есть «с этимологической точки зрения все эти формы в различных языках совершенно одинаковы и представляют собой одну и ту же лексическую единицу» [Смирницкий, с. 195] в составе древнеанглийского и других языков.

В то же время этимологические связи древнеанглийского предлога *ofer* выходят за рамки этимологически тождественной ему лексики, поскольку в других языках есть лексические единицы того же корня, значительно отличающиеся от него по своим семантическим, морфологическим и другим характеристикам. Индоевропейский корень древнеанглийского предлога *ofer* представлен в кельтских и индо-иранских языках, например, древнеирландский предлог *fo (nod)* и префикс *उच-* в хинди со значением подчинения. Отношение между исследуемым предлогом и сопоставляемыми единицами данных языков в этом случае может быть определено как отношение между самостоятельными единицами, составляющими одну этимологическую семью [Там же, с. 199].

Основной синтаксической функцией предлога *ofer* как служебного слова было выражение, в сочетании с дательным падежом существительных, субстантивированных прилагательных, местоимений и числительных, различных отношений между формами имени либо глагола и другими словами в предложении. Уточняя, дополняя и делая более разнообразными значения дательного падежа, предлог не играл в предложении самостоятельной роли и не являлся членом предложения. Значение предлога реализовывалось только в сочетании с падежными формами управляемых слов. В отличие от некоторых других предлогов, таких как *on* или *in* (употреблявшихся при двух падежах с различным значением – дативе и аккузативе – и игравших вспомогательную, уточняющую роль в передаче падежной семантики), предлог *ofer* осуществлял полноценное предложно-падежное управление, поскольку он предполагал употребление исключительно дательного падежа, то есть предлог управлял падежом независимо от значения последнего [Ильиш, с. 153].

В полном тексте поэмы отмечено 68 случаев употребления предлога *ofer* в различных значениях. Термин «значение предлога» в лингвистике долгое время отождествлялся только с его грамматическим значением [Бороздина, с. 134]. Контекстный анализ значений предлога *ofer* показывает, что его семантика позволяет вести речь о лексическом значении и характеризуется развитой полисемией. В отмеченном количестве контекстов исследуемый предлог реализует десять значений. Все они распадаются на несколько групп: а) пространственные (локативные) значения, б) отвлеченные значения, в) временное (темпоральное) значение. Наиболее часто реализуемыми в тексте поэмы «Беовульф» и наиболее

семантически диверсифицированными следует признать локативные значения предлога *ofer*.

Далее при анализе значений предлога *ofer* и его валентностных характеристик приводимые примеры употребления снабжены нашим переводом на русский язык, максимально приближенным к оригиналу синтаксически и семантически.

Группа локативных значений представлена семью конкретными значениями. Три из них реализуются при описании положения в пространстве, а четыре реализуются при описании движения:

1) **положение над предметом или поверхностью** (древнеанглийскому предлогу *ofer* соответствует русский *над*): ... *hīe him āsetton sezen zyldenre hēah ofer hēafod* ('... они подняли стяг золотой высоко над головой');

2) **положение посреди чего-либо** (русские предложные соответствия – *у, среди*): ... *sē wæs wreccena wīde mērost ofer werþēode wīzendra hlēo* ('... он был из странников известен больше всех среди народов, воинов защитник');

3) **движение через пространство** (соответствующие русские предлоги – *за, через, сквозь*): ... *ðā ðe brentinzas ofer flōða zenīri feorran drīfað* ('... те, кто корабли сквозь морские туманы издалека ведут');

4) **положение на поверхности или предмете** (в русском языке соответствует предлог *на*): ... *eoforlīc scionon ofer hlēorberan zehroden zolde* ('... венрей фигуры сияли на нащечниках украшенные золотом');

5) **движение по поверхности** (в русском языке передается предлогом *по*): ... *lāstas wāeron æfter waldswapum wīde zesūne, zanz ofer zrunðas zeznum for* ('... следы были по лесной дорожке далеко видны, шли по земле прямо вперед');

6) **движение над поверхностью** (соответствующий русский предлог – *над*): ... *sudðan heofones zim zlād ofer zrunðas zāest yrre swōm* ('... как только небесный самоцвет проскользил над землей, гость разгневанный явился');

7) **движение изнутри** (по-русски передается предлогом *из*). Это достаточно редкое значение, в тексте поэмы оно встречается в единичном случае: *Ful oft zebēotodon bēore druncne ofer ealowāze ðretmezas þæt hīe in bēorsele bīdan woldon zrendles zīþe mid zryrum eсza* ('Много раз поклялись, пива выпив из элевых кубков, бойцы, что они в бражном зале ждать будут Гренделя натиск со злыми мечами').

В литературе отмечается, что локативные значения в системе значений предлогов занимают

особое место, поскольку они явились исходными в семантической структуре данных языковых единиц [Елтанская, с. 159]. Локативные значения рассматриваемого предлога отличаются достаточно четко определяемой семантикой. Это характерно для локативных значений в целом. При определении их функций в повествовании фактор детализации пространства остается доминантным и ведущим [Фомичева, с. 195]. Это является общим свойством предлогов, среди которых выделяются группы единиц, передающих прежде всего, а иногда исключительно, информацию о расположении одного объекта относительно другого и выполняющих функцию локализации [Маляр, с. 66].

Группа отвлеченных значений включает в себя два весьма различных значения, которые не объединены какой-либо основной идеей, как это имеет место в случае с локативными значениями:

1) значение **уступки и противопоставления** (в русском языке выражается предлогами *несмотря на, помимо, против*): *Viowulf maþelode hē ofer benne spræc* ('Беовульф промолвил, он, несмотря на рану, говорил'), а также ... *hē ofer willan zīonz* ('... он против воли шел');

2) значение **отсутствия** (русское соответствие – предлог *без*): ... *zif hē zesēcean dear wīz ofer wārep* ('... если он искать осмелится битвы без оружия').

В тексте эпоса обнаруживается единственное темпоральное значение предлога *ofer*, а именно значение **следования** (в русском языке соответствием является предлог *после*). Реализация этого значения отмечена лишь в двух контекстах: ... *þæt ic on þone hafelan heorodrēorizne ofer eald zewin ēazum starize* ('... чтобы я на эту голову, мечом окровавленную, после старой вражды глазами взирал'), а также *Ne wæs þæt wyrd þā zēn þæt hē mā mōste manna cynnes ðiczean ofer þā niht* ('Не было суждено тогда снова, чтоб он мог еще человеческого рода отвеждать после той ночи'). Следует заметить, что по своей природе темпоральное значение часто близко локативному, поскольку лексические единицы, номинировавшие время, совмещали в своей семантике различные модели метафоризации. Отмечается, что предлог *ofer* можно отнести к двум блокам: «время – пространство» и «время – путь / дорога» [Нильсен, с. 110].

Семантика и синтаксические функции, свойственные предлогам в целом, обуславливают валентностные характеристики, присущие древнеанглийскому предлогу *ofer*. Валентность – это способность слова вступать в связи с другими словами, то есть потребность слова в смысловом

распространении или смысловой конкретизации [Козлова, с. 89]. С позиций синтаксиса валентность определяется как заключающаяся в лексическом значении слова синтаксическая потенция, другими словами, «способность присоединить к себе другое категориально вполне определенное полнозначное слово» [Кацнельсон, с. 20]. При рассмотрении валентностных характеристик предлога *ofer* представляется целесообразным оперировать устоявшимися в лингвистике терминами «левая валентность» (способность рассматриваемого элемента сочетаться с управляющей словоформой) и «правая валентность» (способность элемента сочетаться с подчиненной словоформой).

Левая валентность предлога *ofer* в лексико-семантическом плане представляет собой очень пеструю картину, слабо поддающуюся категоризации, поскольку каждое сочетающееся с предлогом слово реализует собственное, индивидуальное значение. Кроме того, специфика данного значения обуславливается уникальностью конкретного контекста, в котором слово-носитель этого значения его реализует. Вместе с тем вполне возможно упорядоченно описать левую валентность в структурном отношении. Так, можно выделить набор структурных моделей предложных словосочетаний с определенными частями речи. В тексте рассматриваемого эпоса обнаруживаются следующие модели:

1) местоимение + *ofer*: *ǣz h wylc þāra ymb-sittendra ofer hronrāde* ('каждое из племен вокруг за морем') и др.;

2) глагол + *ofer*: *forð on sendon ænne ofer ūðe* ('отправили в одиночку по волнам'), также с непереходным глаголом: *zewāt þā ofer wēzholm* ('отправились тогда за море') и др.;

3) причастие + *ofer*: *beran ofer bolcan* ('несомые по трану') и др.;

4) существительное + *ofer*: *eorclanstānas ofer ūða ful* ('загадочный камень над чашей волн') и др.

Что касается правой лексико-семантической валентности предлога *ofer*, то следует отметить центральное место понятия «море, вода» в контекстах, в которых предлог *ofer* реализует пространственные значения. Всего в тексте эпоса отмечается 26 таких «морских» контекстов, то есть 38% от общего количества. При этом в тех довольно объемных частях поэмы, где действие происходит на море либо в непосредственной близости от него, предлог *ofer* реализует только пространственные значения и сочетается исключительно с лексемами, вербализующими в прямом или переносном значении концепт «море».

Понятие воды и моря при этом может выражаться различными перифрастическими и метонимическими средствами, образуя внушительный синонимический ряд из простых и производных существительных и словосочетаний-кеннингов, способных сочетаться с предлогом *ofer*: *sǣ* ('море'), *holm* (изначально буквально 'холм', то есть 'волна'), *hronrād* ('китовая дорога'), *ūð* ('волна'), *lazustræt* ('морская дорога'), *flōd* ('поток'), *flōða zenip* ('морской туман'), *sealt wæter* ('соленая вода'), *brimstrēam* ('океанский поток'), *hēaðu* ('нучина'), *zanotes bæð* (букв.: ванна северной олуши – вида морской птицы, лат. *Morus bassanus*), *zārsecz* ('океан', букв.: человек с копьем – символ океана у древних германцев, подобный Нептуну с трезубцем), *zeofon* ('океан, море'), *swanrād* ('лебяжья дорога'), *wēzholm* ('волнистое море'), *lazustrēam* ('водяной поток'), *wīd wæter* (букв.: широкая вода, море), *ūða ful* (букв.: чаша волн) и др.

Все перечисленные лексемы и словосочетания принадлежат к лексико-семантическому полю «море», а все предложные сочетания *ofer* с перечисленными единицами реализуют в контексте одно из следующих значений:

«за морем» – локативное значение точки в пространстве, которая отделена от говорящего морем: ... *him æz h wylc þāra ymb-sittendra ofer hronrāde hýran scolde* ('... его всякий из соседних народов за дорогой китов слушаться был должен');

«за море, через море» – локативное значение пересекающего движения и направления: ... *hēr syndon zeferede feorran cumene ofer zeofenes bezanz* ('... сюда прибыли, издали пришли через море');

«над морем» – локативное значение точки в пространстве, расположенной на некотором расстоянии вверху от поверхности моря: *bundenstefna ofer brimstrēamas* ('изогнутый нос корабля над морскими потоками');

«по морю» – локативное значение направления и движения по поверхности моря: ... *sǣzenza fōr flēat fāmizheals forð ofer ūðe* ('... мореход отправился, поплыли пенестошейные (корабли) вперед по волнам');

В следующем примере предлог *ofer* употребляется дважды с различающимися локативными значениями: а) значением направления и движения по поверхности моря и б) значением пересекающего движения и направления: *Hwæt syndon zē searohæbbendra byrnum werede þe þus brontne cēol ofer lazustræte lādan cwōmon hider ofer holmas?* ('Кто вы, носящие броню, покрывшие головы шлемами, которые это высоко-

*бортное судно по морской дороге привели, пришли сюда через волны?»).*

Когда действие в эпосе переносится на сушу, предлог *ofer* реализует больший ряд значений, среди которых можно отметить как пространственные, так и отвлеченные. Соответственно, в «сухопутных» контекстах в целом расширяется лексико-семантическая валентность предлога с существительными по сравнению с теми частями поэмы, где действие происходит на море либо где идет речь о нем. Представляется, что подобное деление контекстов на «морские» и «сухопутные» связано с одной из архаических особенностей древнегерманской картины мира, отраженной в героико-эпических сюжетах: Вселенная делится на отдельные «миры» как места обитания или «арены» действия мифических существ и людей [Топорова, с. 58].

Существительные и субстантивные словосочетания в «сухопутных» контекстах с предлогом *ofer* не составляют такого лексико-семантического единства, как словосочетания из «морских» контекстов. Они, напротив, представляют собой достаточно пеструю картину и в целом распределяются в три группы по семантическому признаку.

Первая группа слов и словосочетаний, сочетающихся с предлогом *ofer*, включает в себя существительные-антропонимы, называющие людей и их сообщества: *ylda bearn* ('старшие дети'), *werþeod* ('народ'), *æþelinz* ('знатный человек', 'человек благородного происхождения'), *þeod* ('народ, племя'), *man* ('человек'), *dryhtzuma* ('дружинник, воин'), *Вīowulf* (Беовульф). К этой же группе можно отнести субстантивированное прилагательное *fāze* ('обреченный'), употребление которого отмечено лишь в единственном случае: ... *nalles hearpan swēz wīzēnd wescean ac se wonna hrefn fūs ofer fāzūm* ('... никогда арфы перезвон воина не разбудит, лишь черный ворон жадный над обреченными').

Вторую, наиболее многочисленную, группу составляют существительные и субстантивные сочетания с конкретным, предметно-вещественным значением: *heafod* ('голова'), *bolca* ('трап, сходни'), *eorþ* ('земля'), *hlēorberan* ('нащечник шлема'), *land* ('земля'), *ealowāze* ('кубок для эля'), *wāpen* ('оружие'), *hrōf* ('крыша'), *helm* ('шлем'), *setl* ('сиденье'), *zrind* ('земля, почва'), *mōr* ('болото'), *stān* ('камень'), *bord* ('щит'), *benn* ('рана'), *hord* ('сокровище'), *ezclif* ('ребень скалы'), *bordweall* ('стена из щитов'), *scildweall* ('стена из щитов'), *weallclif* ('отвесный утес'), *swiōdol* ('пелена, саван'), *eortenzrind* ('большая земля', 'белый свет'), *hordzestrēon* ('сокровищница').

Наконец, третья группа состоит из нескольких слов, называющих абстрактные понятия: *niht* ('ночь'), *zewin* ('вражда, усобица'), *riht* ('закон, право'), *willa* ('воля'), *zemet* ('мера').

Помимо сочетаемости с вышеперечисленными существительными и субстантивными словосочетаниями, предлог *ofer* также употребляется с местоимениями:

– определительным *eall* (всѣ): ... *ac hē sōðlice sæzde ofer ealle* ('... но он истинно сказал обо всем');

– указательными *se*, *sēo*, *þæt* (там, та, то): ... *nis þæt feor heonon mīlzemearces þæt se mere standeð ofer þæt honziad hrīmze bearwas* ('... неподалеку оттуда, меряя в милях, трясина стоит, над ней нависла заиндевевшая чаща').

Сочетаний предлога *ofer* с числительными в тексте рассматриваемой поэмы не отмечено.

Подводя итог краткому исследованию семантики, валентностных и функционально-синтаксических характеристик предлога *ofer* в древнеанглийском эпосе «Беовульф», представляется возможным обозначить следующие основные выводы: 1) индоевропейское происхождение и изначальное значение предлога *ofer* обуславливают устойчивость его семантики в ареальном и хронологическом плане; 2) предлог *ofer* играл главенствующую роль в осуществлении предложно-падежного управления в предложных словосочетаниях, предполагая употребление исключительно датива, независимо от конкретно реализуемого значения последнего; 3) в тексте поэмы предлог *ofer* реализует в общей сложности 10 значений; 4) количественно локативные значения преобладают над отвлеченными и темпоральными; 5) левая валентность предлога допускает взаимодействие с тремя частями речи и причастием; 6) наиболее примечательной характеристикой правой лексико-семантической валентности предлога *ofer* является его частотное взаимодействие с лексемами, выражающими понятия «море, вода»; 7) в сочетании с лексемами, выражающими понятие «море, вода», предлог *ofer* реализует исключительно пространственные значения; 8) лексико-семантическая валентность предлога становится шире в контекстах, связанных с действием на суше, и сужается в контекстах, содержащих описание действия на море.

#### Список литературы

Бороздина И. С. Предлоги как специфическое средство вербализации пространственных отношений // Ученые записки. Электронный научный журнал Курского государственного университета. 2010. № 2 (14). С. 134–138. URL: <http://www.scientific-notes.ru/pdf/014-16.pdf> (дата обращения: 31.05. 2018).

Елтанская Е. А. Семантика английских пространственно-динамических предлогов // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. 2006. № 5. С. 159–162.

Ильиш Б. А. История английского языка. М.: Высшая школа, 1968. 420 с.

Кацнельсон С. Д. К понятию типов валентности // Вопросы языкознания. 1987. № 3. С. 20–32.

Козлова Р. П. Валентность и сочетаемость многозначных глагольных лексем // Вестник Тамбовского университета. Сер.: Гуманитарные науки. 2004. Вып. 3 (35). С. 89–95.

Маляр Т. Н. Концептуализация пространства и семантика английских пространственных предлогов и наречий: дис. ... д-ра филол. наук. М., 2001. 389 с.

Нильсен Е. А. Роль механизмов семантической деривации в экспликации концепта «Время» в древнеанглийском языке // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2. Языкознание. 2010. № 2 (12). С. 105–112.

Смирницкий А. И. Древнеанглийский язык. М.: МГУ, 1998. 319 с.

Топорова Т. В. Семантическая структура древнегерманской картины мира. М.: Радикс, 1994. 192 с.

Фомичева К. М. Выражение пространства древнеанглийскими предлогами (на основе поэмы «Беовульф») // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2015. № 4 (46): в 2-х ч. Ч. I. С. 193–195. URL: [http://scjournal.ru/articles/issn\\_1997-2911\\_2015\\_4-1\\_59.pdf](http://scjournal.ru/articles/issn_1997-2911_2015_4-1_59.pdf) (дата обращения: 22.05.2018).

Beowulf. Diacritically marked text and facing translation. URL: <http://www.heorot.dk/beowulf-rede-text.html> (дата обращения: 22.05.2018).

Online Etymology Dictionary. URL: <https://www.etymonline.com/> (дата обращения: 01.06.2018).

#### References

*Beowulf. Diacritically marked text and facing translation.* URL: <http://www.heorot.dk/beowulf-rede-text.html> (accessed: 22.05.2018). (In English)

Borozdina, I. S. (2010). *Predlogi kak spetsificheskoe sredstvo verbalizatsii prostranstvennykh otnoshenii* [Prepositions as a Particular Means of Verbalizing Locative Relations]. *Uchenye zapiski. Elektronnyi nauchnyi zhurnal Kurskogo gosudarstvennogo universiteta*. 2010. No. 2 (14),

pp. 134–138. URL: <http://www.scientific-notes.ru/pdf/014-16.pdf> (accessed: 31.05.2018). (In Russian)

Eltanskaia, E. A. (2006). *Semantika angliiskikh prostranstvenno-dinamicheskikh predlogov* [Semantics of English Locative-dynamic Prepositions]. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seria 2: Iazykoznanie*. 2006. No. 5. Pp. 159–162. (In Russian)

Fomicheva, K. M. (2015). *Vyrazhenie prostranstva drevneangliiskimi predlogami (na osnove poemy "Beowulf")* [Expression of Space with Old English Prepositions: Based on the Poem "Beowulf"]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. Tambov, Gramota*. No. 4 (46): in 2 ch. Ch. I. Pp. 193–195. URL: [http://scjournal.ru/articles/issn\\_1997-2911\\_2015\\_4-1\\_59.pdf](http://scjournal.ru/articles/issn_1997-2911_2015_4-1_59.pdf) (accessed: 22.05.2018). (In Russian)

Il'ish, B. A. (1968). *Istoriia angliiskogo iazyka* [History of English]. 420 p. Moscow, Vysshiaia shkola. (In Russian)

Katsnel'son, S. D. (1987). *K poniatiiu tipov valentnosti* [On Types of Valency]. *Voprosy jazykoznanii*. No. 3, pp. 20–32. (In Russian)

Kozlova, R. P. (2004). *Valentnost' i sochetaemost' mnogoznachnykh glagol'nykh leksem* [Valency and Combinability of Polysemantic Verbal Lexemes]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Ser.: Gumanitarnye nauki. Vyp. 3 (35)*, pp. 89–95. (In Russian)

Maliar, T. N. (2001). *Kontseptualizatsiia prostranstva i semantika angliiskikh prostranstvennykh predlogov i narechii: dis. ... d-ra filol. nauk* [Conceptualization of Space and Semantics of English Locative Prepositions and Adverbs: Doctoral Thesis]. Moscow, 389 p. (In Russian)

Nil'sen, E. A. (2010). *Rol' mekhanizmov semanticheskoi derivatsii v eksplikatsii kontsepta "Vremia" v drevneangliiskom iazyke* [Functions of Semantic Derivation in Explication of the Concept "Time" in Old English]. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Ser. 2. Iazykoznanie*. No. 2 (12), pp. 105–112. (In Russian)

Online Etymology Dictionary. URL: <https://www.etymonline.com/> (accessed: 01.06.2018). (In English)

Smirnitkii, A. I. (1998). *Drevneangliiskii iazyk* [Old English]. 319 p. Moscow, MGU. (In Russian)

Toporova, T. V. (1994). *Semanticheskaiia struktura drevnegermanskoi kartiny mira* [Semantic Structure of the Linguistic World-image in Germanic]. 192 p. Moscow, Radiks. (In Russian)

The article was submitted on 06.06.2018  
Поступила в редакцию 06.06.2018

**Мухин Сергей Владимирович**,  
кандидат филологических наук,  
доцент,  
Московский государственный институт  
международных отношений МИД России,  
119454, Россия, Москва,  
проспект Вернадского, 76.  
[s.muhin@inno.mgimo.ru](mailto:s.muhin@inno.mgimo.ru)

**Muhin Sergey Vladimirovich**,  
Ph.D. in Philology,  
Associate Professor,  
Moscow State Institute of International  
Relations of the Foreign Ministry of Russia,  
76 Prospect Vernadskogo,  
Moscow, 119454, Russian Federation.  
[s.muhin@inno.mgimo.ru](mailto:s.muhin@inno.mgimo.ru)